

guia:guide
algarve

JANEIRO JANUARY '09 . GRÁTIS FREE

Os Produtores
The Producers

Solrir - 3.º Festival de Humor
Solrir - 3rd Festival of Humour

Mississippi Gospel Choir

índice: contents

- 03 música
music
- 08 dança
dance
- 10 teatro
theatre
- 11 criança
children
- 12 exposições
exhibitions
- 16 mapa do algarve
algarve map
- 18 festas e festivais
festivities & festivals
- 20 desporto
sport
- 22 noite
after dark
- 23 e ainda
why not
- 24 feiras e mercados
fairs & markets
- 27 tabela de marés
tidal schedule
- 28 antevisão
preview
- 31 contactos
contacts

PROPRIEDADE PROPERTY

Entidade Regional de Turismo do
Algarve (ERTA)
Avenida 5 de Outubro, n.º 18
8000-076 Faro, Algarve - Portugal
www.rtalgarve.pt

PARA ENVIO DE INFORMAÇÃO PLEASE FORWARD INFORMATION TO

Tel. 289 800 400
Fax: 289 800 440
edicoes@turismoalgarve.pt

COORDENAÇÃO EDITORIAL EDITORIAL COORDINATION

ERTA - Divisão de Marketing
- Marketing Division

CONCEPÇÃO GRÁFICA GRAPHIC DESIGN

www.dcbdesign.pt

PAGINAÇÃO PAGE LAYOUT

www.dcbdesign.pt

FOTOGRAFIA PHOTOGRAPHY

Arquivo Câmaras Municipais
Municipal Council Archives
Arquivo ERTA
ERTA Archive
DCBdesign

TRADUÇÃO INGLÊS ENGLISH TRANSLATION

lnpokulis

COORDENAÇÃO GRÁFICA GRAPHIC COORDINATION

www.dcbdesign.pt

PRÉ-IMPRESSÃO E IMPRESSÃO PRE-PRESS & PRINTING

Lidergraf - Artes Gráficas, SA

TIRAGEM PRINT RUN

60.000

DISTRIBUIÇÃO GRATUITA FREE ISSUE

PARA PUBLICIDADE FOR ADVERTISING

Entidade Regional de Turismo do
Algarve (ERTA)
Tel. 289 800 400
Fax: 289 800 440
edicoes@turismoalgarve.pt

CAPA OS PRODUTORES

DEPÓSITO LEGAL LEGAL DEPOSIT

281213/08

Nota: A ERTA não se responsabiliza por eventuais alterações de datas ou programas de eventos organizados por outras entidades e incluídos neste Guia. O envio de informações sobre a organização de eventos deve ser feito para a ERTA, sem compromisso de publicação, até ao dia 5 do mês anterior à sua realização. O conteúdo desta publicação não pode ser reproduzido no todo ou em parte sem autorização escrita da ERTA.

NOTE: The Algarve Tourism Board (ERTA) cannot be held responsible for any last minute changes to the dates or programmes of events as organised by other entities that may be included in this guide. Information about forthcoming events can be sent, without any guarantee of publication, to the ERTA until the 5th day of the month prior thereto. No part of this guide may be reproduced without the written consent of the ERTA.

www.visitalgarve.pt



LEGENDA KEY



música: music

EM ALBUFEIRA A FESTA CONTINUA! NA PRIMEIRA TARDE DE JANEIRO PODERÁ CONHECER A PADERNE MEDIEVAL. VIAJE NO TEMPO, PARTICIPE NO DESFILE, E NÃO PERCA A ABERTURA DO MERCADO MEDIEVAL.

Na segunda noite do ano, a Avenida Sá Carneiro irá receber uma noite plena de fantasia, que nos guiará ao futuro!

Na noite seguinte, Albufeira recebe um dos maiores nomes da música portuguesa, Rui Veloso.

IN ALBUFEIRA, THE PARTY CONTINUES! ON THE FIRST AFTERNOON IN JANUARY, YOU WILL BE ABLE TO DISCOVER MEDIEVAL PADERNE. TRAVEL BACK IN TIME, TAKE PART IN THE PROCESSION AND DON'T MISS THE OPENING OF THE MEDIAEVAL MARKET.

On the second evening of the year, the Avenida Sá Carneiro will be hosting an event full of fantasy that will be taking us into the future!

The following evening, Albufeira will be hosting one of the biggest names in Portuguese music, Rui Veloso.

01/01 – 04/01

01/01-04/01 - Paderne Medieval
02/01 - Futur Lândia - Uma Viagem ao Futuro // *Journey to the Future* - Av. Sá Carneiro, Areias de S. João, 22h00

03/01 - Rui Veloso - Praia dos Pescadores // *Fishermen's Beach*, 22h00

Câmara Municipal // Municipal Council Albufeira

T. 289 599 500

Albufeira em Festa! Party Time in Albufeira!

01/01
 ➤ **FARO** - Teatro das // Theatre
 Figuras
 ⌚ 21h30
 € 1.ª Plateia // Front stalls - 30€
 2.ª Plateia // Back stalls - 28€
 ☎ T. 289 888 100
 www.teatromunicipaldefaro.pt

Mississippi Gospel Choir

Concerto de Ano Novo New Year Concert

O AUTÊNTICO MISSISSIPPI GOSPEL CHOIR, SOB A DIRECÇÃO DE IRA L. EVERETT JR., CONTA COM A PARTICIPAÇÃO ESPECIAL DOS WOODS BROTHERS, JOHNNY SAUNDERS E FRANCINE MURPHY (NOMEADOS PARA OS GRAMMY AWARDS 2008).

São conhecidos como embaixadores da música gospel e o seu repertório apresenta músicas como *God is Moving*, *I Am the Lord*, *Your God* ou *Thank you*.

THE REAL MISSISSIPPI GOSPEL CHOIR, UNDER THE DIRECTION OF IRA L. EVERETT JR., WILL INCLUDE THE SPECIAL PARTICIPATION OF THE WOODS BROTHERS, JOHNNY SAUNDERS AND FRANCINE MURPHY (NOMINATED FOR THE GRAMMY AWARDS 2008).

They are known as the ambassadors of gospel music and their repertoire includes songs such as *God is Moving*, *I Am the Lord*, *Your God* and *Thank you*.



01/01 - 04/01

CONCERTO DE ANO NOVO, DIABOLUS IN MÚSICA IN MÚSICA NEW YEAR CONCERT, DIABOLUS

➤ **PORTIMÃO** - TEMPO - Teatro
Municipal - Grande Auditório
Portimão // Municipal Theatre -
Grand Auditorium

€ 10€

⌚ 01/01 - 17h30
02/01 - 21h30
03/01 - 16h00

☎ T. 961 579 917
info@teatromunicipaldeportimao.pt

01/01 - 11/01

ENCONTRO DE CHAROLAS NAS FREGUESIAS DE FARO MEETING OF SEASONAL SINGING IN THE PARISHES OF FARO

01/01 e // and 06/01 - Encontro de
Charolas // Meeting of Seasonal
Singing, Estou;
01/01 - 40.º Encontro de Charolas //
40th Meeting of Seasonal Singing,
Largo do Rossio Sta. Bárbara de Nexe
01/01 - Encontro de Charolas //
Meeting of Seasonal Singing, Casa do
Povo da Conceição de Faro;
01/01 e // and 06/01 - Encontro de
Charolas // Meeting of Seasonal
Singing, Sociedade Recreativa
Bordeirense (Bordeira);
11/01 - Festival de Charolas //
Festival of Seasonal Singing, Estou

03/01

MÚSICA NO CASTELO COM CANCIONEIRO MUSIC IN THE CASTLE WITH SONGS FROM THE "CANCIONEIRO" SONG BOOK

➤ **LOULÉ** - Alcaldaria do Castelo //
Castle Courtyard

⌚ 21h00

📍 Câmara Municipal // Municipal
Council Loulé

☎ T. 289 400 600

03/01

ENCONTRO DE CHAROLAS MEETING OF SEASONAL SINGING

➤ **TAVIRA** - Casa do Povo de Santo
Estevão

⌚ 20h30

📍 Junta de Freguesia de // Civil Parish
Council of Sto. Estevão e // and Casa
do Povo de Sto. Estevão

03/01

CONCERTO NO CENTRO CULTURAL SÃO LOURENÇO CONCERT AT THE SÃO LOURENÇO CULTURAL CENTRE

➤ **LOULÉ** - Almancil - Centro Cultural
São Lourenço // São Lourenço
Cultural Centre

☎ T. 289 395 475
www.centroculturalsaolourenco.com

04/01

IX ENCONTRO DE CHAROLAS 9TH MEETING OF SEASONAL SINGING

➤ **OLHÃO** - Pechão - Largo da Igreja //
Church Square

⌚ 21h30

📍 Junta de Freguesia de Pechão //
Pechão Civil Parish Council

04/01

22.º ENCONTRO DE CANTARES DE JANEIRAS 22ND MEETING OF SEASONAL SINGING

➤ **ALBUFEIRA** - Salão da // Hall of the
Casa do Povo de Paderne

⌚ 20h30

📍 Grupo de Amigos de Paderne //
Friends of Paderne Group

04/01

XXIV FESTIVAL DE CHAROLAS "CIDADE DE TAVIRA" 24TH "CITY OF TAVIRA" FESTIVAL OF SEASONAL SINGING

➤ **TAVIRA** - Praça da República

⌚ 14h30

📍 Câmara Municipal // Municipal
Council Tavira

☎ T. 281 320 500

05/01

CONCERTO DE ANO NOVO ORQUESTRA SILVER STRINGS NEW YEAR CONCERT SILVER STRINGS ORCHESTRA

➤ **OLHÃO** - Cinealgarve

⌚ 21h30

📍 Câmara Municipal // Municipal
Council Olhão

☎ T. 289 700 100

05/01

CANTAR DOS REIS "SONGS OF THE KINGS"

➤ **LAGOS** - Praça Luís de Camões

⌚ 21h00

📍 Junta de Freguesia de São Sebastião
// São Sebastião Civil Parish Council

06/01

FESTIVAL DE CHAROLAS FESTIVAL OF SEASONAL SINGING

➤ **TAVIRA** - Casa do Povo de Sta.
Catarina da Fonte do Bispo

⌚ 21h30

📍 Casa do Povo de Sta. Catarina da
Fonte do Bispo

06/01

CONCERTO DE REIS COM ORQUESTRA SILVER STRINGS CONCERT WITH THE SILVER STRINGS ORCHESTRA

➤ **FARO** - Auditório // Auditorium
Pedro Ruivo

⌚ 21h30

☎ T. 289 873 115
www.fundacaopedroruivo.com



06/01

CONCERTO DE REIS - ORQUESTRA DO ALGARVE SOLISTA: ALEXANDRA SOUMM EPIPHANY CONCERT - ORQUESTRA DO ALGARVE SOLOIST: ALEXANDRA SOUMM

➤ **FARO** - Teatro das // Theatre Figuras

€ 1.ª Plateia // Front Stalls - 16€;
2.ª Plateia // Back Stalls - 12€

☎ T. 289 888 100
www.teatromunicipaldefaro.pt

Concertos de Ano Novo em New Year concerts in Vila Real de Sto. António

01/01
DJs Locais // Local DJs, DJ Miguel
Maravalhas e // and MC Daduh

01/01 - 03/01

➤ **V. R. STO. ANTÓNIO** - Zona Poente
de Monte Gordo // West Zone

🕒 A partir das // Starts 22h00

📍 Câmara Municipal // Municipal
Council V. R. Sto. António

☎ T. 281 510 001

02/01
Jorge Palma, Body Talk, DJ Miguel
Maravalhas e // and MC Daduh

03/01
Rio, Los Angeles de Habana,
DJ Miguel Maravalhas e // and
MC Daduh

© Margarida Dias



09/01
A ANTENA 2 APRESENTA: HAYDN 2009

ANTENA 2 PRESENTS: HAYDN 2009

Integral dos Quartetos de Cordas de
Joseph Haydn (1732-1809) Quarteto
Lacerda // Complete Performance of
the String Quartets by Joseph Haydn
(1732-1809) Quarteto Lacerda

➤ **FARO** - Foyer do Teatro das Figuras //
Foyer of the Theatre das Figuras

🕒 21h30

☎ T. 289 888 100
www.teatromunicipaldefaro.pt

09/01
**VLCD! DO LUGAR ONDE ESTOU JÁ
ME FUI EMBORA**

VLCD! FROM WHERE I AM I'VE
ALREADY LEFT

➤ **FARO** - Teatro // Theatre Lethes

🕒 21h30

€ 12 €

☎ T. 289 888 100
www.teatromunicipaldefaro.pt

10/01
**CONCERTO DE ANO NOVO
PELA ORQUESTRA JUVENIL DE
GUITARRAS DO ALGARVE**
NEW YEAR CONCERT BY THE
ALGARVE YOUTH GUITAR
ORCHESTRA

➤ **ALBUFEIRA** - Auditório Municipal //
Municipal Auditorium

🕒 21h30

📍 Câmara Municipal de Albufeira e
OJGA - Orquestra Juvenil de Guitarras
do Algarve // Albufeira Municipal
Council and the OJGA Algarve Youth
Guitar Orchestra

☎ T. 289 599 500



11/01
28.º ENCONTRO DE CHAROLAS
28TH MEETING OF SEASONAL
SINGING

➤ **FARO** - Teatro // Theatre das Figuras

🕒 14h00

☎ T. 289 888 100
www.teatromunicipaldefaro.pt

16/01
**CICLO DE SONS BARROCO
- QUARTETO DE CORDAS
BARLAVENTO // BARLAVENTO
CYCLE OF BAROQUE SOUNDS -
BARLAVENTO STRING QUARTET**

➤ **PORTIMÃO** - Igreja do // Church
Colégio

🕒 21h30

📍 Câmara Municipal // Municipal
Council Portimão

☎ T. 282 470 700

17/01
**VIII ENCONTRO DE CANTARES DE
JANEIRAS DE ALBUFEIRA**
8TH ALBUFEIRA MEETING OF
SEASONAL SINGING

➤ **ALBUFEIRA** - Auditório Municipal //
Municipal Auditorium

🕒 21h30

📍 Câmara Municipal // Municipal
Council Albufeira

☎ T. 289 599 500

17/01
**9.º FESTIVAL DE MÚSICA
AL-MUTAMID**
9TH AL-MUTAMID MUSIC FESTIVAL

➤ **LOULÉ** - Convento de // Convent Sto.
António

🕒 21h30

📍 Câmara Municipal // Municipal
Council Loulé

☎ T. 289 400 600

17/01
**CONCERTOS PELA ORQUESTRA
DO ALGARVE**
CONCERTS BY THE ORQUESTRA DO
ALGARVE

➤ **TAVIRA** - Igreja do // Church Carmo

🕒 21h30

📍 Câmara Municipal // Municipal
Council de Tavira e // and Orquestra
do Algarve

☎ T. 281 320 500

18/01
**CONCERTO PROMENADE MÚSICA
DE FILMES**
PROMENADE CONCERT FILM MUSIC

➤ **FARO** - Teatro das // Theatre Figuras

🕒 12h00

€ 10 €

☎ T. 289 888 100
www.teatromunicipaldefaro.pt

24/01
**MÚSICA.COM (CONCERTOS
COMENTADOS) DE SCHUBERT A
COLE PORTER**
MÚSICA.COM (CONCERTS WITH
COMMENTARY) FROM SCHUBERT TO
COLE PORTER

➤ **LOULÉ** - Salão Nobre da Câmara
Municipal // Ceremonial Hall at the
Town Hall

🕒 16h30

📍 Câmara Municipal // Municipal
Council Loulé

☎ T. 289 400 600

27/01
**CONCERTO PELA ORQUESTRA DE
JAZZ DE LAGOS**
CONCERT BY THE LAGOS JAZZ
ORCHESTRA

No âmbito da Comemoração da
Elevação de Lagos a Cidade // As
part of the Celebrations of Lagos
becoming a City

➤ **LAGOS** - Centro Cultural // Cultural
Centre

🕒 21h30

📍 Associação // Association Músicas no
Sul

31/01
**DINO & THE SOULMOTION - EU E
OS MEUS**
DINO & THE SOULMOTION - ME
AND MINE

➤ **FARO** - Teatro das // Theatre Figuras

🕒 21h30

€ 10 €

☎ T. 289 888 100
www.teatromunicipaldefaro.pt



dança:
dance



O MUSICAL MAIS PREMIADO DE SEMPRE CHEGA FINALMENTE A PORTUGAL COM UM ELENCO BEM CONHECIDO DO PÚBLICO PORTUGUÊS. ESTARÁ, DE 7 A 11 DE JANEIRO, NO PORTIMÃO ARENA.

Rita Pereira, Miguel Dias e Manuel Marques são os protagonistas da comédia mais esperada do ano. Vinte e cinco actores, uma orquestra ao vivo de 20 músicos e cenários magníficos são apenas alguns argumentos para passar cerca de duas horas e meia connosco.

THE MOST FÊTED MUSICAL EVER IS FINALLY COMING TO PORTUGAL WITH A CAST THAT IS WELL-KNOWN TO PORTUGUESE AUDIENCES AND IT WILL BE AT THE PORTIMÃO ARENA FROM 7TH TO 11TH JANUARY.

Rita Pereira, Miguel Dias and Manuel Marques are the protagonists in the most eagerly awaited comedy of the year. Twenty-five actors, a live orchestra with twenty musicians and magnificent scenery are just a few of the reasons for spending two and a half hours with us.

07/01 – 11/01

➤ PORTIMÃO - Portimão Arena

🕒 21h30

€ Cadeiras Orquestra // Orchestra Seats - 40€

1.ª Plateia // Front stalls - 35€

2.ª Plateia // Back stalls - 30€

Balcão // Circle - 20€

🎭 Cherry Entertainment // Cherry Entertainment e // Câmara Municipal // Municipal Council de Portimão

☎ T. 914 411 566
geral@cherryentertainment.pt

"Os Produtores"
The Producers

teatro:
theatreDe
Homem
para
Homem
Man to Man

«DE HOMEM PARA HOMEM» É UM TEXTO DA AUTORIA DO DRAMATURGO ALEMÃO MANFRED KARGE ESCRITO EM 1982. INSPIRADO NUMA HISTÓRIA VERÍDICA, ESTE MONÓLOGO EM FORMA DE CONTO POÉTICO E POLÍTICO, ATRAVESSA CINQUENTA ANOS DA HISTÓRIA DA ALEMANHA, ENTRE A DÉCADA DE 30 E A DÉCADA DE 80.

São vinte e seis quadros que relatam a vida trágica de Ella, uma mulher que para sobreviver teve que mentir, traficar, matar, prostituir-se, roubar, diluindo-se na perda da sua identidade, da sua dignidade humana.

“DE HOMEM PARA HOMEM” (MAN TO MAN) IS A TEXT WRITTEN BY THE GERMAN PLAYWRIGHT MANFRED KARGE IN 1982. INSPIRED BY A TRUE STORY, THIS MONOLOGUE IN THE FORM OF A POETIC AND POLITICAL TALE COVERS FIFTY YEARS OF GERMAN HISTORY, FROM THE 1930S TO THE 1980S.

Twenty-six scenes narrate the tragic life of Ella, a woman who, in order to survive, has to lie, traffic, kill, go into prostitution, rob, and in so doing loses her identity, her human dignity.

A PARTIR DE //
STARTS 22/01

IV TEATRO NO INVERNO 2009
4TH "THEATRE IN THE WINTER"
2009

- TAVIRA - Espaço da Corredoura
- 🕒 Al-Masrah Teatro // Theatre

16, 17, 20 - 24/01

O PRESIDENTE
THE PRESIDENT

- FARO - Teatro // Theatre Lethes
- 🕒 21h30
- 📞 T. 289 888 100
- www.teatromunicipaldefaro.pt



© Bernardo Sassetti

24/01

- FARO - Teatro das // Theatre Figuras

🕒 21H30

- € 1.ª Plateia // Front stalls - 16€
- 2.ª Plateia // Back stalls - 12€

- 📞 T. 289 888 100
- www.teatromunicipaldefaro.pt

08 - 09/01

D. QUIXOTE

- ALBUFEIRA - Auditório Municipal // Municipal Auditorium
- 🕒 Câmara Municipal // Municipal Council de Albufeira e // and ACTA - A Companhia de Teatro do Algarve // The Algarve Theatre Company

🕒 21h30

📞 T. 289 599 500

criança:
children

Centro Ciência Viva de Lagos

“É proibido não mexer!”
Lagos Centre for Living Science
“You are forbidden not to touch!”

COMO ERAM CONSTRUÍDAS AS CARAVELAS? E COMO ERA A ALIMENTAÇÃO A BORDO?

Estas são algumas das questões que são exploradas pelos equipamentos e módulos do Centro Ciência Viva de Lagos, que explora os princípios científicos relacionados com a arte de navegação dos séculos XV e XVI.

Através de réplicas de objectos, módulos interativos e experiências serão divulgados conhecimentos científicos relacionados com as grandes viagens de exploração realizadas pelos Portugueses a partir de Lagos.

O Centro Ciência Viva de Lagos estará a funcionar a título experimental até à data da sua inauguração oficial, que está prevista para o final de Janeiro. Durante este período alguns equipamentos estarão a ser testados e afinados, por essa razão, as entradas serão gratuitas até à data de inauguração.

HOW WERE THE CARAVELS BUILT? AND WHAT WAS THE FOOD LIKE ON BOARD?

These are some of the questions that are explored using the equipment and modules at the Lagos Centre for Living Science, which explores the scientific principles relating to the art of navigation in the 15th and 16th centuries.

By means of replicas of different objects, interactive modules and experiments, visitors will be able to learn about the science relating to the great voyages of exploration carried out by the Portuguese starting from Lagos.

The Lagos Centre for Living Science will be operating on an experimental basis until it opens officially, scheduled for the end of January. During this period, some of the equipment will be in the process of being tested and adjusted, and for this reason admission will be free until the opening day.



- LAGOS - Casa Fogaça
Tem acesso pelo Mercado Municipal da Avenida e pela Rua Dr. Faria e Silva // Access through the Municipal Market on the Avenida and from Rua Dr. Faria e Silva

🕒 Terça a Domingo // Tuesday to Sunday: 10h00 - 18h00

📞 T. 282 780 060

exposições: exhibitions

AS MEMÓRIAS, NÃO SÓ AS DOS COSTUMES, ENCONTRAM-SE COM O PRESENTE QUE SERVIU DE INSPIRAÇÃO AOS TEMAS REPRESENTADOS.

Perspectivas irónicas e abertas, possuidoras de significações contraditórias que convidam à reflexão do público, coexistem com temas do mundo rural e paisagístico. A presença destes últimos justifica-se pelo simples prazer da experiência de pintar, pelo seu lado Zen, num encontro entre a recusa da nova ordem tecnológica e o seu reconhecimento. Nas telas, o saudosismo encontra a ironia, reflectindo a beleza de lugares e costumes, escondendo a verdade cruel das vivências das gentes num colorido rico de paixão.

MEMORIES, NOT ONLY OF CUSTOMS, ENCOUNTER THE PRESENT, WHICH PROVIDED THE INSPIRATION FOR THE THEMES ON DISPLAY.

Ironic, open views, imbued with contradictory meanings which invite observers to reflect, exist side by side with themes from the rural world and the countryside. The presence of the latter is explained by the simple pleasure of painting, for its Zen side, in an encounter between a rejection of the new technological order and its acceptance. On these canvases, nostalgia comes head to head with irony, reflecting the beauty of places and customs, hiding the cruel truth of people's experiences in the rich colours of passion.

08/01 - 31/01

- **ALBUFEIRA** - Galeria de Arte // Art Gallery Pintor Samora Barros
- 🕒 Diariamente das // Daily from 10h30 - 16h30. Encerra aos Domingos e Feriados // Closed Sundays and public holidays

Exposição colectiva de Pintura "Reminiscência"

Group exhibition of Painting

de // by J. Eliseu (filho)
e // and Sérgio Eliseu



ATÉ // UNTIL 03/01

**EXPOSIÇÃO DE FOTOGRAFIA
"34.º SALÃO INTERNACIONAL
DE ARTE FOTOGRÁFICA DO
ALGARVE 2008" DO RACAL CLUBE**
EXHIBITION OF PHOTOGRAPHY
"34TH ALGARVE INTERNATIONAL
SALON OF PHOTOGRAPHIC ART
2008" BY THE RACAL CLUBE

- **ALBUFEIRA** - Biblioteca Municipal // Municipal Library
- 🕒 Terça a Sexta // Tuesday to Friday: 09h00 - 18h15. Segunda e Sábado // Mondays and Saturdays: 12h30 - 18h15. Encerra aos Domingos e Feriados // Closed Sundays and public holidays.
- 📍 Racal Clube

ATÉ // UNTIL 03/01

**EXPOSIÇÃO DE TRABALHOS
DO 1.º CONCURSO NACIONAL
DE PINTURA E FOTOGRAFIA -
PROJECTO "REABILITAR ATRAVÉS
DA ARTE" // EXHIBITION OF
WORKS FROM THE 1ST NATIONAL
COMPETITION OF PAINTING
AND PHOTOGRAPHY - PROJECT
"REHABILITATION THROUGH ART"**

- **ALBUFEIRA** - Galeria Municipal // Municipal Gallery
- 🕒 Diariamente // Daily: 10h30 - 16h30. Encerra aos Domingos e Feriados // Closed Sundays and public holidays.
- 📍 APEXA - Associação de Apoio a Pessoa Excepcional do Algarve // Support Association for Exceptional People in the Algarve

ATÉ // UNTIL 06/01

**EXPOSIÇÃO "CARPINTEIROS
COMO SÃO JOSÉ" // EXHIBITION
"CARPENTERS LIKE ST JOSEPH"**

- **LAGOS** - Estabelecimentos comerciais no Centro Histórico de Lagos // Commercial Establishments in the historical centre of Lagos
- 📍 Grupo Amigos de Lagos // Friends of Lagos Group



ATÉ // UNTIL 14/01

**EXPOSIÇÃO "PARAÍSO DA
MEMÓRIA" RETROSPECTIVA
DE // EXHIBITION "PARADISE OF
THE MEMORY" RETROSPECTIVE
BY JOSÉ PÁDUA**

- **LAGOA** - Convento de S. José // S. José Convent - Sala de Exposições Temporárias Manuel Gamboa // Manuel Gamboa Temporary Exhibition Hall
- 📞 T. 282 380 434

ATÉ // UNTIL 17/01

**EXPOSIÇÃO "ÚLTIMAS
LINHAS" // EXHIBITION "LAST
LINES" - MARGARIDA PALMA**

- **TAVIRA** - Palácio da Galeria / Museu Municipal de Tavira // Tavira Municipal Museum
- 🕒 Terça a Sábado // Tuesday to Saturday: 10h00 - 12h30; 14h00 - 17h30. Encerra aos Domingos, Segundas e Feriados // Closed Sundays, Mondays and public holidays.
- 📍 Câmara Municipal // Municipal Council Tavira
- 📞 T. 281 320 500



ATÉ // UNTIL 30/01

**EXPOSIÇÃO FOTODOCUMENTAL
"REALIZAÇÕES DO MUNICÍPIO
DE ALJEZUR" // PHOTO-
DOCUMENTARY EXHIBITION
"ACHIEVEMENTS OF THE
MUNICIPALITY OF ALJEZUR"**

- **ALJEZUR** - Paços do Concelho // Town Hall
- 📍 Câmara Municipal // Municipal Council Aljezur
- 📞 T. 282 990 010

ATÉ // UNTIL 31/01

RIBAT DA ARRIFANA CULTURA MATERIAL E ESPIRITUALIDADE
RIBAT DA ARRIFANA; CULTURE, MATERIAL AND SPIRITUALITY

- **SILVES** - Sala de Exposições Temporárias do Museu Municipal de Arqueologia // *Temporary Exhibition Hall at the Municipal Archaeology Museum*

ATÉ // UNTIL 31/01

EXPOSIÇÃO ARTE ISLÂMICA - TÉCNICAS DECORATIVAS DO REINO DE MARROCOS
EXHIBITION OF ISLAMIC ART - DECORATIVE TECHNIQUES FROM THE KINGDOM OF MOROCCO

- **SILVES** - Casa da Cultura Islâmica e Mediterrânica // *House of Islamic and Mediterranean Culture*
- 🕒 Terça a Sexta // *Tuesday to Friday: 10h00 - 13h00; 14h00 - 18h00. Sábado // Saturdays: 14h00 - 18h00. Encerra aos Domingos e Segundas // Closed Sundays and Mondays.*
- 📍 Câmara Municipal de Silves e Consulado Honorário do Reino de Marrocos Silves // *Municipal Council and the Honorary Consulate of the Kingdom of Morocco*
- ☎ T. 282 440 800 (ext. 442)

ATÉ // UNTIL 01/02

EXPOSIÇÃO DE FOTOGRAFIA "CRÓNICAS PORTUGUESAS" DE GEORGES DUSSAUD
// EXHIBITION OF PHOTOGRAPHY "PORTUGUESE CHRONICLES" BY GEORGES DUSSAUD

- **PORTIMÃO** - Museu de Portimão e TEMPO - Teatro Municipal de Portimão e // *Portimão Museum and TEMPO - Portimão Municipal Theatre*
- 🕒 **MUSEU** - Terça // *Tuesdays: 14h30 - 18h00. Quarta a Domingo // Wednesday to Sunday: 10h00 - 18h00 TEMPO - Todos os dias // Daily: 14h00 - 19h30*
- 📍 Câmara Municipal // *Municipal Council Portimão*

ATÉ // UNTIL 01/02

EXPOSIÇÃO "CAIXA DA MEMÓRIA-BACALHOEIRO DO BARLAVENTO ALGARVIO"
// EXHIBITION "MEMORY BOX - CODFISH SELLERS OF THE ALGARVE BARLAVENTO"

- **PORTIMÃO** - Museu // *Museum Portimão*
- 🕒 Terça // *Tuesdays: 14h30 - 18h00 Quarta a Domingo // Wednesday to Sunday: 10h00 - 18h00*

ATÉ // UNTIL 19/02

EXPOSIÇÃO COLECTIVA
GROUP EXHIBITION

- **LOULÉ** - Almancil - Centro Cultural São Lourenço // *São Lourenço Cultural Centre*
- 🕒 Diariamente // *Daily: 10h00 - 19h00. Encerra à Segunda // Closed Mondays.*
- ☎ T. 289 395 475
www.centroculturalsaolourenco.com

ATÉ // UNTIL 01/06

EXPOSIÇÃO "TAVIRA: PATRIMÓNIO DO MAR"
// EXHIBITION "TAVIRA: HERITAGE OF THE SEA"

- **TAVIRA** - Palácio da Galeria/ Museu Municipal de Tavira // *Tavira Municipal Museum*
- 🕒 Terça a Sábado // *Tuesday to Saturday: 10h00 - 12h30; 14h00 - 17h30. Encerra aos Domingos, Segundas e Feriados // Closed Sundays, Mondays and public holidays.*
- 📍 Câmara Municipal // *Municipal Council Tavira*
- ☎ T. 281 320 500

02/01 - 23/01

1/2 HORA NO MUSEU
1/2 HOUR IN THE MUSEUM

- 02/01 - Um cais da Antiguidade na Praça da República // *An ancient quay in the Praça da República*
- 09/01 - Uma salina algarvia // *An Algarve Salter*
- 16/01 - Quando a China detinha o segredo da porcelana... // *When China held the secret of porcelain...*
- 23/01 - Dois ex-votos: uma tragédia na barra de Tavira 1977 // *Two ex-votos: a tragedy in the Tavira harbour mouth 1977.*

- **TAVIRA** - Palácio da Galeria/ Museu Municipal // *Municipal Museum*
- 🕒 14h30 - 15h00

05/01 - 30/01

EXPOSIÇÃO DE FOTOGRAFIA DE
// EXHIBITION OF PHOTOGRAPHY BY ANTÓNIO MOREIRA

- **ALJEZUR** - Galeria Municipal // *Municipal Gallery*
- 📍 Câmara Municipal // *Municipal Council Aljezur*
- ☎ T. 282 990 010

06/01 - 27/01

EXPOSIÇÃO DE PINTURA DE
// EXHIBITION OF PAINTING BY FERNANDO SILVESTRE

- **FARO** - Galeria do Conservatório Regional do Algarve Maria Campina // *Maria Campina Algarve Regional Conservatory*
- ☎ T. 289 873 115
www.fundacaopedroruivo.com



10/01 - 31/01

"MÁSCARAS" GRUPO ARTEFACTO
EXPOSIÇÃO DE PINTURA E ESCULTURA DE // EXHIBITION OF PAINTING AND SCULPTURE BY TEREZA TRIGALHOS, CARLOS GARGATÉ, ELSA OLIVEIRA, MOISÉS E // AND ZORAN SMILJANIC

- **ALBUFEIRA** - Galeria Municipal // *Municipal Gallery Albufeira*
- Diariamente // *Monday to Saturday: 10h30 - 16h30. Encerra aos Domingos e Feriados // Closed Sundays and public holidays*

12/01 - 27/02

EXPOSIÇÃO DE DOCUMENTOS RAROS E CURIOSOS DO ARQUIVO MUNICIPAL
// EXHIBITION OF RARE AND INTERESTING DOCUMENTS FROM THE MUNICIPAL ARCHIVE

- **LOULÉ** - Arquivo Municipal // *Municipal Archive*
- ☎ T. 289 400 600

16/01 - 23/02

EXPOSIÇÃO DE PINTURA DE
// EXHIBITION OF PAINTING BY ROBERTO CHICHORRO

- **ALJEZUR** - Espaço + sala // *room 1*
- 🕒 Inauguração // *Opening: 16/01 - 17h30*
- 📍 Câmara Municipal // *Municipal Council Aljezur*
- ☎ T. 282 990 010

A PARTIR // FROM 16/01

EXPOSIÇÃO "FESTIVAL MED"
"FESTIVAL MED" EXHIBITION

- **LOULÉ** - Convento // *Convent Sto. António*
- 📍 Câmara Municipal // *Municipal Council Loulé*
- ☎ T. 289 400 600

19/01 - 31/01

EXPOSIÇÃO // EXHIBITION "QUEDA" DE // BY MARTA CALDAS

- **FARO** - Artadentro - Galeria de Arte Contemporânea // *Contemporary Art Gallery*
- 🕒 Terça a Sábado // *Tuesday to Saturday: 15h00 - 19h00*
- ☎ T. 289 802 754
www.artadentro.com



17/01 - 27/01

COMEMORAÇÕES DO ANO VIEIRINO
COMMEMORATIONS OF THE YEAR OF FATHER ANTÓNIO VIEIRA

- **FARO** - Museu Municipal // *Municipal Museum*
- 📍 Câmara Municipal // *Municipal Council Faro*

24/01 - 08/03

EXPOSIÇÃO DE HANS CHRISTIAN ANDERSEN
HANS CHRISTIAN ANDERSEN EXHIBITION

- **FARO** - Museu Municipal // *Municipal Museum*
- 📍 Câmara Municipal // *Municipal Council Faro*

30/01 - 22/02

EXPOSIÇÃO "AS GRANDES VIAGENS MARÍTIMAS DA CHINA"
EXHIBITION "THE GREAT MARITIME VOYAGES OF CHINA"

- **FARO** - Museu Municipal // *Municipal Museum*
- 📍 Câmara Municipal // *Municipal Council Faro*



Festa das Chouriças de Querença Querença Sausage Festival

OFERECER AO SANTO UMA DAS CHOURIÇAS EM TROCA DA PROTECÇÃO CONCEDIDA AOS ANIMAIS - É ESTA A TRADIÇÃO DA FESTA DAS CHOURIÇAS.

Para que este costume se cumpra a Junta de Freguesia de Querença, em conjunto com a Comissão de Festas da Paróquia, organiza mais uma vez este evento. A Festa das Chouriças conta com uma procissão, provas de chouriça assada e muita animação musical.

OFFERING THE SAINT A SAUSAGE IN EXCHANGE FOR PROTECTION FOR THE ANIMALS - THIS IS THE TRADITION OF THE FESTA DAS CHOURIÇAS.

So that the custom lives on, the Parish Council of Querença, together with the Parish Festival Committee, is once again organising this event. The "Festa das Chouriças" will have a procession, tastings of grilled sausage and lots of musical entertainment.



25/01

- LOULÉ - Querença - Largo da Igreja // Church Square
- 🕒 15h00
- 🗺 Junta de Freguesia de Querença e Comissão de Festas da Paróquia // Querença Civil Parish Council and the Parish Festival Committee

ATÉ // UNTIL 06/01

PRESEPIO DE NATAL
CHRISTMAS NATIVITY SCENE

- ALBUFEIRA - Largo da Igreja em Paderne // Paderne Church Square
- 🗺 Junta de Freguesia de Paderne // Paderne Civil Parish Council



ATÉ // UNTIL 07/01

ROTEIRO DOS PRESÉPIOS
TOUR OF NATIVITY SCENES

- LAGOS
- 🗺 Câmara Municipal // Municipal Council Lagos
- ☎ T. 282 780 060

ATÉ // UNTIL 10/01

NOSSA SENHORA DE FÁTIMA EM PEREGRINAÇÃO PELO CONCELHO DE LOULÉ

OUR LADY OF FÁTIMA TRAVELLING THROUGH THE MUNICIPALITY OF LOULÉ

- LOULÉ - Paróquia de Quarteira // Parish of Quarteira
- 🗺 Diocese do Algarve // The Diocese of the Algarve

04/01

FESTA DOS REIS
EPIPHANY FESTIVAL

- LOULÉ - Tôr
- 🗺 Comissão de Festas da Paróquia de Tôr // Tôr Parish Festival Committee

A PARTIR // STARTS 10/01

NOSSA SENHORA DE FÁTIMA EM PEREGRINAÇÃO PELO CONCELHO DE LOULÉ

OUR LADY OF FÁTIMA TRAVELLING THROUGH THE MUNICIPALITY OF LOULÉ

- LOULÉ - Paróquia de São Clemente e São Sebastião // Parishes of São Clemente and São Sebastião
- 🗺 Diocese do Algarve // The Diocese of the Algarve

desporto:
sport

Taça da Liga de Andebol

Handball League Cup

A TAÇA DA LIGA DE ANDEBOL JOGA-SE EM PORTIMÃO ENTRE OS DIAS 15 E 17 DE JANEIRO.

Uma competição que vai reunir no Portimão Arena as melhores equipas do andebol português.

THE HANDBALL LEAGUE CUP WILL BE TAKING PLACE IN PORTIMÃO FROM THE 15TH TO THE 17TH OF JANUARY.

A competition that will be bringing together the best handball teams in Portugal at the Portimão Arena.

15/01 - 17/01

 **PORTIMÃO** - Portimão Arena
 Federação Portuguesa de Andebol // Portuguese Handball Federation

03/01

39.º GRANDE PRÉMIO DOS REIS
39TH "KINGS" GRAND PRIX - ROAD RACE

-  **FARO** - Baixa de Faro // City Centre
-  15h00 (a confirmar // to be confirmed)
-  Associação de Atletismo do Algarve // Algarve Athletics Association

17/01

BÊNÇÃO DOS CICLISTAS DO ALGARVE
BLESSING OF THE CYCLISTS OF THE ALGARVE

-  **ALBUFEIRA** - Igreja de // Church S. José - Ferreiras
-  A partir das // Starts 08h30
-  T. 289 452 746



18/01

MARCHA PASSEIO CONCELHIA
MUNICIPAL WALK

-  **LAGOS** - Antiga Estação da CP // The old railway station
-  10h00
-  Junta de Freguesia de São Sebastião // São Sebastião Civil Parish Council

desporto :: sport

23/01 - 25/01

TORNEIO INTERNACIONAL DE PÓLO AQUÁTICO
INTERNATIONAL WATER POLO TOURNAMENT

-  **TAVIRA** - Piscinas Municipais // Municipal Swimming Pools
-  Associação Natação Algarve e Federação Portuguesa de Natação // Algarve Swimming Association and the Portuguese Swimming Federation



25/01

VI MARCHA PASSEIO DE PECHÃO "AMENDOEIRAS EM FLOR"
6TH PECHÃO WALK "ALMOND TREES IN BLOSSOM"

Estão preparados dois percursos, um com 10 kms e outro com 5 kms.

Two routes have been prepared, one 10 km long and the other 5 km long.

-  **OLHÃO** - Partida e Chegada - Zona Desportiva de Pechão // Start and finish - Pechão Sports Area
-  10h00
-  Junta de Freguesia de Pechão // Pechão Civil Parish Council

noite:
after dark

Wild & Co, Liberto's e // and Kiss
**A noite é longa
e divertida!**
The night is long, and fun!

HOJE PARAMOS EM
ALBUFEIRA PARA DESCOBRIR
ALGUNS DOS RECANOS
MAIS BADALADOS DA
NOITE ALGARVIA.

O Wild & Co. É um *steakhouse lounge*,
um espaço luxuoso e requintado que
nos leva a conhecer os delicados sabores
preparados pelo *chef*. E depois do
jantar, a grande animação começa com
a música ao vivo no Wild & Co. Bar.

A noite ainda é uma criança, dizemos
nós, e assim sendo resta-nos encontrar
o ritmo certo para dançar na discoteca.
O Liberto's Bar saúda-nos com uma
decoração única, bela e relaxante,
com toques orientais, onde nos é dado
a conhecer as próximas tendências
musicais vindas de todos os cantos do
mundo. E claro, só poderíamos acabar
a noite na discoteca Kiss, uma das
grandes referências das noites algarvias.

TODAY WE STOP IN
ALBUFEIRA TO DISCOVER
ONE OF THE BEST KNOWN
NIGHT-TIME SPOTS
IN THE ALGARVE.

Wild & Co. Is a *steakhouse lounge*, a
luxurious, elegant establishment where
you can discover the delicate flavours
prepared by the *chef*. And after dinner,
entertainment begins in earnest with
live music in the wild & co bar.

The night is still young and what
you need is a place with the right
rhythms for dancing in a disco.
Liberto's Bar welcomes you with its
unique decor, beautiful and relaxing
with oriental touches, where you can
hear the latest sounds from all over the
world. And of course where else
would you bring the night to an end
than the Kiss disco, one of the great
highlights of nightlife in the Algarve.

➤ GRUPO // GROUP
LIBERTO MEALHA
☎ T. 289 590 280
www.fashion-portugal.com

e ainda:
why not

PARA COMEÇAR O ANO NA
MELHOR DAS DISPOSIÇÕES!

«Solrir» é um hilariante festival de
humor que vai reunir grandes nomes
da comédia em Portugal e no Brasil.

START OFF THE NEW YEAR IN
THE BEST FRAME OF MIND!

"Solrir" is a hilarious festival of
humour which will be bringing
together some of the top names in
comedy in Portugal and Brazil.

Solrir

3.º Festival de Humor 3rd Festival of Humour

01/01 - 04/01

➤ PORTIMÃO - Portimão Arena
⌚ 21h45
€ Bilhetes à venda no local // Tickets on sale at the venue

"Solrir"

01/01 - Estreia da Revista do Boa
Esperança "Marafados" - Homenagem
aos Parodiantes de Lisboa // *Première
of the Boa Esperança Review "Marafados"
- Tribute to the "Parodiantes de Lisboa"*

02/01 - Noite Luso-Brasileira //
Portuguese-Brazilian Evening
Com Nilton, Júlio César, Rafinha Bastos,
Fernando Caruso e Fábio Porchat //
With Nilton, Júlio César, Rafinha Bastos,
Fernando Caruso and Fábio Porchat.

03/01
Aldo Lima
"Super Gordo" - Estreia Nacional
do novo espectáculo de Fernando
Mendes // *National première of the
new show by Fernando Mendes.*

04/01 - "Os Produtores" // The Producers
Estreia Nacional do musical de Mel Brooks,
vencedor de 12 Tony Awards // *National
première of the musical "The Producers"
by Mel Brooks, winner of 12 Tony Awards*

11/01
PERCURSO "ROTEIRO MANUELINO"
"MANUELINO ROUTE" WALK

➤ SILVES
⌚ 09h00 - Junto ao Posto de Turismo de Silves
// Next to the Silves Tourist Office
09h30 - Centro Cinagético de Silves //
At the "Centro Cinagético" in Silves
📍 Câmara Municipal // Municipal Council Silves
☎ T. 282 440 800 (ext. 442)

20/01
COMEMORAÇÃO DO DIA DE SÃO
SEBASTIÃO
COMMEMORATION OF THE
DAY OF SÃO SEBASTIÃO

➤ LAGOS - Sede da Junta de Freguesia //
Headquarters of the Civil Parish Council
⌚ 21h00
📍 Junta de Freguesia de São Sebastião //
São Sebastião Civil Parish Council

27/01
COMEMORAÇÃO DA ELEVAÇÃO DE
LAGOS A CIDADE
COMMEMORATION OF LAGOS
BECOMING A CITY

➤ LAGOS
📍 Câmara Municipal // Municipal Council
Lagos
☎ T. 282 780 060

feiras e
mercados:
fairs &
marketsFeiras em
Janeiro
Fairs in January

ESTE ANO, A EXPOFARO VAI
RECEBER TRÊS EVENTOS
EM SIMULTÂNEO.

THIS YEAR, EXPOFARO
WILL BE HOSTING THREE
EVENTS AT THE SAME TIME.

ALGARDECOR

3.ª Feira de Decoração, Móveis
e Equipamentos do Lar // 3rd
Fair of Decoration, Furniture
and Home Equipment

ALGARVE COSMÉTICA

2.ª Feira de Beleza e Cosmética //
2nd Fair of Beauty and Cosmetics

ALGARVE NOIVOS

5.ª Feira de Preparativos e Artigos
para o Casamentos // 5th Fair of
Wedding Preparations and Items



22/01-25/01

- **FARO** - Expofaro (Junto às
piscinas municipais de Faro)
// Next to the municipal
swimming pools

22/01: 19h00 - 23h00
23/01 - 24/01: 15h00 - 24h00
25/01: 15h00 - 23h00



2€

📞 www.expofaro-online.com

31/01 - 01/02

FEIRA DE SALDOS
FAIR OF SALE GOODS

- **SILVES** - Fissul
🕒 14h00 - 23h00
📍 Câmara Municipal de // Municipal
Council Silves

**Feira de Velharias**
Flea Markets

- **ALBUFEIRA** - Rua das Escolas,
junto à cantina Municipal // near
the municipal canteen
🕒 **17/01**
3.º Sábado do mês
3rd Saturday of the month
- **LAGOA** - Recinto da Fatacil //
Fatacil Enclosure
🕒 **25/01**
4.º Domingo do mês
4th Sunday of the month
- **LAGOS** - Chinicato
🕒 **11/01**
2.º Domingo do mês // 2nd
Sunday of the month
- **LAGOS** - Barão de S. João
Recinto do Polidesportivo
// Multipurpose Sports Facility
🕒 **25/01**
4.º Domingo do mês
4th Sunday of the month
08h30 - 13h00
- **LOULÉ** - Almancil
Junto à Escola C+S // Next to C+S School
🕒 **11/01**
2.º e 5.º Domingo do mês
2nd and 5th Sunday of the month
- **MONCHIQUE**
Rua D. Francisco Gomes de Avelar
🕒 **25/01**
4.º Domingo do mês
4th Sunday of the month

- **OLHÃO** - Fuseta
Junto ao Parque de Campismo
// Next to the campsite
🕒 **04/01**
1.º Domingo do mês
1st Sunday of the month

- **OLHÃO** - Quelfes
Frente à EB 1
Opposite the school EB 1
🕒 **25/01**
4.º e 5.º Domingo do mês
4th and 5th Sunday of the month

- **PORTIMÃO**
Parque de Feiras e Exposições
Fairs and Exhibitions Park
🕒 **04/01, 18/01**
1.º e 3.º Domingo do mês
1st and 3rd Sunday of the month
08h00 - 12h30

- **SÃO BRÁS DE ALPORTEL**
Zona envolvente à Escola EB 2 3 Poeta
Bernardo Passos // Area surrounding the
school EB 2 3 Poeta Bernardo Passos
🕒 **18/01**
3.º Domingo do mês
3rd Sunday of the month
08h30 - 14h00

- **SILVES** - Algoz
Largo da Várzea (square)
🕒 **03/01**
1.º Sábado do mês
1st Saturday of the month

- **TAVIRA** - Avenida D. Manuel I
(junto ao Mercado Municipal)
(next to the municipal market)
🕒 **03/01**
1.º Sábado do mês
1st Saturday of the month
09h00 - 13h30

- **V. R. STO. ANTÓNIO** - Monte Gordo
Junto ao Posto de Turismo //
Next to the Tourist Office
🕒 **24/01**
4.º Sábado do mês
4th Saturday of the month
10h00

- **V. R. STO. ANTÓNIO** - Praça
// Square Marquês de Pombal
🕒 **10/01**
2.º Sábado do mês
2nd Saturday of the month
10h00

Mercados
Markets

- **ALBUFEIRA** - Calijos
🕒 **06/01, 20/01**
1.ª e 3.ª Terça-feira do mês
1st and 3rd Tuesday of the month

- **ALBUFEIRA** - Guia
Perto da // Close to Rua
Miguel Bombarda
🕒 **16/01**
3.ª Sexta-feira do mês
3rd Friday of the month

- **ALBUFEIRA** - Paderne
Perto da // Close to Rua Miguel Bombarda
🕒 **03/01**
1.º Sábado do mês
1st Saturday of the month

- **ALCOUTIM** - Pereiro
Frente à Igreja // Opposite the Church
🕒 **25/01**
4.º Domingo do mês
4th Sunday of the month

- **ALCOUTIM** - Vaqueiros
Rua do Poço Novo // in Vaqueiros
🕒 **08/01**
2.ª Quinta-feira do mês
2nd Thursday of the month

- **ALJEZUR** - Rogil
Perto da Junta de Freguesia // Close
to the Civil Parish Council Building
🕒 **25/01**
4.º Domingo do mês
4th Sunday of the month

- **ALJEZUR**
Junto à // Next to Escola Básica
Integrada/ Jardim-de-infância //
School/kindergarten
🕒 **20/01**
3.ª Segunda-feira do mês
3rd Monday of the month

- **CASTRO MARIM** - Azinhal
🕒 **04/01**
1.º Domingo do mês
1st Sunday of the month

- **CASTRO MARIM**
🕒 **10/01**
2.º Sábado do mês
2nd Saturday of the month

- **FARO** - Estoi
Junto ao Mercado Abastecedor //
Next to the Suppliers' Market
🕒 **11/01**
2.º Domingo do mês
2nd Sunday of the month

- **LAGOA**
Recinto em frente à FATACIL
// In front of the Fatacil Enclosure
🕒 **11/01**
2.º Domingo do mês
2nd Sunday of the month

- **LAGOS**
Terreno anexo ao Estádio Municipal
// Next to the Municipal Stadium
🕒 **03/01**
1.º Sábado do mês
1st Saturday of the month

- **LAGOS** - Odiáxere
Largo do Moinho (square)
🕒 **26/01**
4.ª Segunda-feira do mês
4th Monday of the month

- **LOULÉ** - Almancil
Junto à Escola C+S // Next
to the school C+S
🕒 **04/01, 25/01**
1.º e 4.º Domingo do mês
1st and 4th Sunday of the month

- **LOULÉ** - Alte
Largo José Cavaco Vieira (square)
🕒 **15/01**
3.ª Quinta-feira do mês
3rd Thursday of the month

- **LOULÉ** - Ameixial - E.N. 2.
🕒 **01/01**
1.ª Quinta-feira do mês
1st Thursday of the month

- **LOULÉ** - Azinhal
Junto à Escola Primária // Next
to the primary school
🕒 **31/01**
Último sábado do mês
Last Saturday of the month

- **LOULÉ** - Benafim - Rua 25 de Abril
🕒 **03/01**
1.º Sábado do mês
1st Saturday of the month

- LOULÉ - Boliqueime

No largo da Igreja // Church square

29/01

Última quinta-feira do mês

Last Thursday of the month
- LOULÉ - Cortelha

10/01

2.º Sábado do mês

2nd Saturday of the month
- LOULÉ

R. da Nossa Senhora da Piedade, em frente ao Convento de St. António, na saída Boliqueime/Albufera.

Rua da Nossa Senhora da Piedade, facing the Convent of St. António, direction of Boliqueime/Albufera.

03/01, 10/01, 17/01, 24/01, 31/01

Todos os Sábados

Every Saturday
- LOULÉ - Quarteira

Junto ao Jardim Filipe Jonas // Next to the Filipe Jonas Garden

07/01, 14/01, 21/01, 28/01

Todas as Quartas-feiras // Every Wednesday

07h00 - 15h00
- MONCHIQUE

Largo do Mercado // Market square

09/01

2.ª Sexta-feira do mês

2nd Friday of the month
- OLHÃO - Fuseta

Junto ao Parque de Campismo // Next to the campsite

01/01

1.ª Quinta-feira do mês

1st Thursday of the month
- OLHÃO - Moncarapacho

Junto à Rua das Olarias // Next to Rua das Olarias

04/01

1.º Domingo do mês

1st Sunday of the month
- OLHÃO - Quelfes

Frente à Escola EB1 de Quelfes // Opposite the school EB1 in Quelfes

25/01

4.º e 5.º Domingo do mês

4th and 5th Sunday of the month

08h00 - 13h00
- PORTIMÃO

Parque de Feiras e Exposições de Portimão // Portimão Fairs and Exhibitions Park

05/01

1.ª Segunda-feira do mês

1st Monday of the month

08h00-15h00
- S. BRÁS DE ALPORTEL

Recinto do Parque de Feiras // Fairs Park

03/01, 10/01, 17/01, 24/01, 31/01

Todos os sábados

Every Saturday
- SILVES - Alcantarilha

Centro da vila // Town centre

02/01

1.ª Sexta-feira do mês

1st Friday of the month
- SILVES - Perto do Cemitério

// Next to the cemetery

19/01

3.ª Segunda-feira do mês

3rd Monday of the month
- SILVES - Algoz // Largo da Várzea (square)

12/01

2.ª Segunda-feira do mês

2nd Monday of the month
- SILVES - Azilheira (S. Marcos da Serra)

Próximo da povoação // Close to the village

01/01

1.ª Quinta-feira do mês

1st Thursday of the month
- SILVES

São Bartolomeu de Messines // Largo da Feira // Fair square

26/01

4.ª Segunda-feira do mês

4th Monday of the month
- SILVES - São Marcos da Serra

Junto ao Cemitério - Next to the cemetery

03/01

1.º Sábado do mês

1st Saturday of the month
- SILVES - Tunes // Rua 1.º de Maio

24/01

4.º Sábado do mês

4th Saturday of the month
- TAVIRA - Santa Catarina

// Rua 1.º de Maio

25/01

4.º Domingo do mês

4th Sunday of the month
- TAVIRA - Rua Vale Caranguejo

17/01

3.º Sábado do mês

3rd Saturday of the month
- V. R. STO. ANTÓNIO - Vila Nova de Cacela -Parque de Feiras // Fairs Park

18/01

3.º Domingo do mês

3rd Sunday of the month

09h00 às // to 13h00
- V. R. STO. ANTÓNIO

Praça Marquês de Pombal // Square

04/01

1.º Domingo do mês

1st Sunday of the month

09h00 às // to 13h00
- VILA DO BISPO - Barão de S. Miguel

Centro da Povoação // Village centre

05/01

1.ª Segunda-feira do mês

1st Monday of the month
- VILA DO BISPO - Budens

Centro da Povoação // Village centre

06/01

1.ª Terça-feira do mês

1st Tuesday of the month
- VILA DO BISPO - Raposeira

Em frente à Escola Primária // Opposite the primary school

07/01

1.ª Quarta-feira do mês

1st Wednesday of the month
- VILA DO BISPO - Sagres

Em frente ao Mercado - Opposite the market

02/01

1.ª Sexta-feira do mês

1st Friday of the month
- VILA DO BISPO

Em frente ao Mercado // Opposite the market

01/01

1.ª Quinta-feira do mês

1st Thursday of the month

Tabela de Marés | Tidal schedule

DIA DAY		Vila Real de Santo António								Barra de Faro / Olhão								Porto de Lagos							
		PREIA MAR HIGH TIDE				BAIXA MAR LOW TIDE				PREIA MAR HIGH TIDE				BAIXA MAR LOW TIDE				PREIA MAR HIGH TIDE				BAIXA MAR LOW TIDE			
1	QUI / THU	05:00	3.1	17:20	2.8	11:40	1.1	23:40	1.1	05:00	3.1	17:30	2.8	11:30	1.0	23:40	1.1	04:50	3.2	17:10	2.8	11:10	0.9	23:10	1.1
2	SEX / FRI	05:40	3.1	18:10	2.7	-	-	12:20	1.1	05:40	3.1	18:10	2.8	-	-	12:10	1.1	05:30	3.1	17:50	2.8	11:50	1.0	23:50	1.2
3	SAB / SAT	06:30	3.0	19:00	2.6	00:20	1.2	13:10	1.2	06:20	3.0	18:50	2.7	00:20	1.2	13:00	1.2	06:10	3.0	18:40	2.7	-	-	18:40	2.7
4	DOM / SUN	07:20	2.9	20:00	2.6	01:10	1.3	14:00	1.3	07:20	2.9	19:50	2.7	01:10	1.3	13:50	1.2	07:00	2.9	19:40	2.7	00:40	1.3	13:30	1.2
5	SEG / MON	08:30	2.8	21:10	2.6	02:10	1.3	15:00	1.3	08:20	2.8	21:00	2.7	02:10	1.3	14:50	1.3	08:10	2.8	20:50	2.7	01:50	1.3	14:30	1.3
6	TER / TUE	09:40	2.8	22:20	2.8	03:30	1.3	16:10	1.3	09:30	2.7	22:10	2.8	03:20	1.3	16:00	1.3	09:20	2.7	22:10	2.8	03:10	1.3	15:50	1.2
7	QUA / WED	10:50	2.8	23:30	2.9	04:50	1.3	17:20	1.2	10:50	2.8	23:20	2.9	04:40	1.3	17:20	1.2	10:40	2.8	23:20	3.0	04:30	1.2	17:00	1.1
8	QUI / THU	-	-	12:00	2.9	06:00	1.1	18:20	1.0	-	-	12:00	2.9	06:00	1.1	18:20	1.1	11:50	2.9	-	-	05:40	1.0	18:00	1.0
9	SEX / FRI	00:30	3.1	12:50	3.0	07:00	0.9	19:20	0.9	00:20	3.1	13:00	3.0	07:00	0.9	19:20	1.0	00:20	3.2	12:50	3.1	06:40	0.8	18:50	0.8
10	SAB / SAT	01:20	3.4	13:50	3.1	08:00	0.8	20:10	0.8	01:20	3.3	13:50	3.2	08:00	0.8	20:10	0.8	01:10	3.4	13:40	3.2	07:30	0.6	19:40	0.7
11	DOM / SUN	02:10	3.5	14:30	3.2	08:50	0.6	21:00	0.7	02:10	3.5	14:40	3.3	08:50	0.6	21:00	0.7	02:00	3.6	14:30	3.3	08:20	0.5	20:30	0.6
12	SEG / MON	03:00	3.6	15:20	3.2	09:40	0.6	21:40	0.7	03:00	3.6	15:20	3.3	09:40	0.6	21:40	0.7	02:40	3.7	15:10	3.3	09:10	0.4	21:10	0.6
13	TER / TUE	03:40	3.6	16:10	3.2	10:20	0.6	22:30	0.7	03:40	3.6	16:10	3.3	10:20	0.6	22:30	0.7	03:30	3.7	16:00	3.3	09:50	0.4	22:00	0.6
14	QUA / WED	04:30	3.6	16:50	3.1	11:10	0.7	23:10	0.8	04:30	3.6	16:50	3.2	11:00	0.7	23:10	0.8	04:10	3.6	16:40	3.2	10:30	0.5	22:40	0.7
15	QUI / THU	05:10	3.4	17:40	3.0	11:50	0.8	00:00	1.0	05:10	3.4	17:40	3.1	11:50	0.8	00:00	1.0	05:00	3.4	17:20	3.1	11:20	0.7	23:30	0.9
16	SEX / FRI	06:00	3.2	18:20	2.8	-	-	12:00	2.9	06:00	3.2	18:20	2.9	-	-	12:30	1.0	05:40	3.2	18:10	2.9	-	-	12:00	0.9
17	SAB / SAT	07:00	0.9	19:20	0.9	00:30	3.1	12:50	3.0	06:50	3.0	19:10	2.8	00:40	1.1	13:20	1.2	06:30	3.0	19:00	2.7	00:20	1.1	12:50	1.1
18	DOM / SUN	07:40	2.8	20:20	2.6	01:40	1.3	14:20	1.3	07:40	2.8	20:10	2.6	01:30	1.3	14:10	1.3	07:20	2.8	20:00	2.6	01:10	1.3	13:50	1.3
19	SEG / MON	08:50	2.6	21:30	2.5	02:40	1.4	15:20	1.4	08:40	2.6	21:20	2.5	02:30	1.4	15:10	1.5	08:30	2.6	21:20	2.5	02:10	1.4	14:50	1.4
20	TER / TUE	10:00	2.5	22:50	2.6	04:00	1.5	16:30	1.5	10:00	2.5	22:40	2.5	03:50	1.5	16:20	1.5	09:50	2.5	22:40	2.6	03:40	1.5	16:10	1.5
21	QUA / WED	11:20	2.5	23:50	2.7	05:10	1.5	17:40	1.4	11:20	2.5	23:50	2.6	05:10	1.5	17:30	1.5	11:10	2.5	23:40	2.7	05:00	1.5	17:20	1.4
22	QUI / THU	-	-	12:10	2.6	06:20	1.4	18:30	1.3	-	-	12:20	2.6	06:10	1.4	18:30	1.4	-	-	12:10	2.6	06:00	1.3	18:10	1.3
23	SEX / FRI	00:40	2.8	13:00	2.7	07:10	1.2	19:10	1.2	00:40	2.8	13:00	2.7	07:10	1.3	19:10	1.3	00:30	2.8	12:50	2.7	06:50	1.2	18:50	1.2
24	SAB / SAT	01:20	3.0	13:40	2.8	07:50	1.1	19:50	1.1	01:20	2.9	13:40	2.8	07:50	1.1	19:50	1.2	01:10	3.0	13:30	2.9	07:30	1.0	19:30	1.0
25	DOM / SUN	01:50	3.1	14:10	2.9	08:30	1.0	20:30	1.0	01:50	3.1	14:10	2.9	08:20	1.0	20:30	1.0	01:40	3.1	14:00	3.0	08:00	0.9	20:00	0.9
26	SEG / MON	02:30	3.2	14:40	3.0	09:00	0.9	21:00	0.9	02:30	3.2	14:50	3.0	09:00	0.9	21:00	1.0	02:20	3.3	14:40	3.1	08:30	0.8	20:40	0.8
27	TER / TUE	03:00	3.3	15:20	3.0	09:30	0.9	21:30	0.9	03:00	3.3	15:20	3.1	09:30	0.8	21:30	0.9	02:50	3.4	15:10	3.1	09:00	0.7	21:10	0.8
28	QUA / WED	03:30	3.4	15:50	3.0	10:10	0.8	22:00	0.9	03:30	3.3	15:50	3.1	10:00	0.8	22:10	0.9	03:20	3.4	15:40	3.1	09:30	0.7	21:40	0.8
29	QUI / THU	04:00	3.3	16:20	3.0	10:40	0.9	22:40	0.9	04:00	3.3	16:20	3.1	10:40	0.8	22:40	0.9	03:50	3.4	16:10	3.1	10:10	0.7	22:10	0.8
30	SEX / FRI	04:40	3.3	16:50	3.0	11:10	0.9	23:10	1.0	04:40	3.3	17:00	3.0	11:10	0.9	23:10	1.0	04:20	3.3	16:40	3.1	10:40	0.8	22:40	0.9
31	SAB / SAT	05:10	3.2	17:30	2.9	11:50	1.0	23:50	1.0	05:10	3.2	17:30	3.0	11:40	1.0	23:50	1.0	05:00	3.2	17:20	3.0	11:10	0.9	23:20	1.0

Nota: No horário de Verão deverá somar 1 hora. Note: In the Summer, you must add 1 hour. | ● Lua Cheia-Full moon | ◑ Quarto Crescente-Waxing Moon | ◐ Lua Nova-New Moon | ◌ Quarto Minguante-Waning Moon

antevisão:
preview:



Carnaval 2009 Carnival

O ALGARVE É RICO EM LOCALIDADES COM FORTES TRADIÇÕES DE CARNAVAL.

Loulé não foge à regra e, com um dos mais antigos e conhecidos Corsos do País, a cidade enche-se de cor e alegria. O famoso desfile de carros alegóricos, com os usuais cabeçudos, grupos de samba, e muita música, é uma festa de todos para todos. As brincadeiras de sempre e muita animação vão encher as ruas de Loulé.

THE ALGARVE HAS A WEALTH OF PLACES WITH STRONG CARNIVAL TRADITIONS.

Loulé is one such, and with one of the oldest and best-known processions in the country, the city is filled with colour and merrymaking. The famous procession of allegorical floats, with the usual oversized puppets, samba groups and lots of music is a party by everyone for everyone. The streets of Loulé will be full of all the old pranks and plenty of entertainment.

24/02

► Diversas Localidades // Various venues

antevisão :: preview



Camané "Sempre de Mim"

CAMANÉ APRESENTA O SEU MAIS RECENTE DISCO "SEMPRE DE MIM".

Insistindo na divulgação de um repertório centrado no seu lado Tradicional, sem deixar de arriscar em novas linguagens poéticas e musicais, os novos fados reflectem duas vertentes, uma de novidade – temas inéditos de Alain Oulman ou poemas de Luís de Macedo nunca antes musicados, outra pelas escolhas que já deram bons frutos – poemas de Fernando Pessoa e Pedro Homem de Mello, a irresistível métrica de Manuela de Freitas e as inconfundíveis melodias de José Mário Branco.

CAMANÉ PRESENTS HIS LATEST ALBUM "SEMPRE DE MIM".

Although he insists on performing a repertoire focusing on his traditional side, while still experimenting with new poetic and musical languages, the new fados reflect two sides, one of innovation – previously unheard songs by Alain Oulman and poems by Luís de Macedo – the other of tried and tested material, poems by Fernando Pessoa and Pedro Homem de Mello, the irresistible verses of Manuela de Freitas and the unmistakable melodies of José Mário Branco.

07/02

► FARO - Teatro das// Theatre Figuras

€ 1.ª Plateia // Front stalls - 18€
2.ª Plateia // Back stalls - 14€

🕒 21h30

📞 289 888 100
www.teatromunicipaldefaro.pt

Postos de Informação Turística Algarve Tourist Offices

Aeroporto Internacional de Faro Faro International Airport

- Aeroporto Internacional de Faro
8001 - 701 Faro
- ☎ T. 289 818 582

Albufeira

- Rua 5 de Outubro
8200 - 109 Albufeira
- ☎ T. 289 585 279

Alcoutim

- Rua 1.º de Maio
8970 - 059 Alcoutim
- ☎ T. 281 546 179

Aljezur

- Largo do Mercado
8670 - 054 Aljezur
- ☎ T. 282 998 229

Alvor

- Rua Dr. Afonso Costa, n.º 51
8500 - 016 Alvor
- ☎ T. 282 457 540

Armação de Pêra

- Avenida Marginal
8365 Armação de Pêra
- ☎ T. 282 312 145

Carvoeiro

- Praia do Carvoeiro
8400 - 517 Lagoa
- ☎ T. 282 357 728

Castro Marim

- Rua José Alves Moreira n.º 2 - 4
8950 - 138 Castro Marim
- ☎ T. 281 531 232

Faro

- Rua da Misericórdia, n.º 8 - 11
8000 - 269 Faro
- ☎ T. 289 803 604

Lagos

- Rua Belchior Moreira de Barbudo (S. João)
8600 - 722 Lagos
- ☎ T. 282 763 031

Loulé

- Avenida 25 de Abril, n.º 9
8100 - 506 Loulé
- ☎ T. 289 463 900

Monchique

- Largo S. Sebastião
8550 Monchique
- ☎ T. 282 911 189

Monte Gordo

- Avenida Marginal
8900 Monte Gordo
- ☎ T. 281 544 495

Olhão

- Largo Sebastião Martins Mestre, n.º 8 A
8700 - 349 Olhão
- ☎ T. 289 713 936

Ponte Internacional do Guadiana Guadiana International Road Bridge

- A22 - Monte Francisco
8950 - 206 Castro Marim
- ☎ T. 281 531 800

Praia da Rocha

- Avenida Tomás Cabreira
8500 - 802 Praia da Rocha
- ☎ T. 282 419 132

Quarteira

- Praça do Mar
8125 Quarteira
- ☎ T. 289 389 209

Sagres

- Rua Comandante Matoso
8650 - 357 Sagres
- ☎ T. 282 624 873

São Brás de Alportel

- ☎ Largo de São Sebastião, n.º 23
8150 - 107 São Brás de Alportel
- ☎ T. 289 843 165

Silves

- E.N. 124 - Parque das Merendas
8300 Silves
- ☎ T. 282 442 255

Tavira

- Rua da Galeria, n.º 9
8800 - 329 Tavira
- ☎ T. 281 322 511

Postos Municipais de Informação Turística Municipal Tourist Offices

Albufeira

- Estrada de Santa Eulália
8200 Albufeira
- ☎ T. 289 515 973
posto.turismo@cm-albufeira.pt

Almancil

- Rua de Vale Formoso
8135 Almancil
- ☎ T. 289 392 659

Alte

- Estrada da Ponte, n.º 17
8100 Alte
- ☎ T. 289 478 666

Lagos

- Largo Marquês de Pombal
8600 - 670 Lagos
- ☎ T. 282 764 111
F. 282 769 317

Portimão

- Avenida Zeca Afonso
8500 - 516 Portimão
- ☎ T. 282 470 717
T. 282 470 718
posto.turismo@cm-portimao.pt

Querença

- Largo da Igreja
8100 - 495 Querença
- ☎ T. 289 422 495

Salir

- Rua José Viegas Gregório
8100 - 202 Loulé
- ☎ T. 289 489 733

Consulados Consulates

Alemanha Germany

- Urb. Infante D. Henrique,
Lote 11 R/C Dto. 8000-080 Faro
- ☎ 289 803 181 Fax: 289 801 346

Áustria Austria

- Rua Ramalho Ortigão, Clube Borda d'Água
Praia da Oura 8200-604 Albufeira
- ☎ 289 510 900 Fax: 289 510 999
consulaustria@hotmail.com

Bélgica Belgium

- Av. 5 Outubro n.º 28 1.º Esq.
8000-076 Faro
- ☎ 289 812 589 Fax: 289 812 591

Brasil Brazil

- Edifício Ampalius, 8125 - Vilamoura
- ☎ 289 303 990 Fax: 289 303 930

Cabo Verde Cape Verde

- Rua Portas da Serra 37 - 1.º Esq.
8500-630 Portimão
- ☎ 282 417 720

Canadá Canada

- Rua Frei Lourenço Sta. Maria 1 - 1.º
Esq. - Apartado 79, 8001-901 Faro
- ☎ 289 803 757 Fax: 289 880 888
consul.faro.canada@mail.net4b.pt

Dinamarca Denmark

- Rua Conselheiro Bivar
10 - 1.º Dto., 8000-255 Faro
- ☎ 289 805 561 Fax: 289 803 333
jgarciaecosta@mail.telepac.pt

Espanha Spain

- Av. Ministro Duarte Pacheco
8900-330 V. R. Sto. António
- ☎ 281 544 888 Fax: 281 511 826

Estónia Estonia

- Praça Dr. António Padinha, 12
8800 Tavira
- ☎ 932 825 254 Fax: 281 325 870
consuldoestoniaalgarve@yahoo.com

Finlândia Finland

- Edifício La Finca, 562 A
Casalheira, 8125-018 Quarteira
- ☎ 289 399 873 Fax: 289 399 872
gisela.farias@netc.pt

França France

- Rua Almirante Cândido dos
Reis, n.º 226, 8800 Tavira
- ☎ 281 380 660 Fax: 281 380 668

Grã-Bretanha Great Britain

- Largo Francisco A. Maurício
n.º 7 1.º - Apartado 609
8500-915 Portimão
- ☎ 282 490 750 Fax: 282 490 758
bc.portimao@netcabo.pt

Marrocos Morocco

- Vila Lageado n.º 19
Apartado 993
8200-913 Albufeira
- ☎ 289 586 084 Fax: 289 586 284
alegria@mail.telepac.pt

México Mexico

- Gaveto das Ruas Pedro Nunes e
José de Matos 5 R/C
8000-503 Faro
- ☎ 289 827 074 Fax: 289 827 075
consulmexico@mail.telepac.pt

Noruega Norway

- Rua Júdice Biker 11 - 4.º C
8500-701 Portimão
- ☎ 282 414 878 Fax: 282 480 598

Países Baixos Netherlands

- Rua Lageado, Edifício Mercúrio,
Lote 14, 8200-328 Albufeira
- ☎ 289 820 903 Fax: 289 515 943
nlgovalb@mail.telepac.pt

República Checa Czech Republic

- Rua 5 de Outubro 55, 1.º Esq.
8000-167 Faro
- ☎ 289 804 478 Fax: 289 806 310
faro@honorary.mzv.cz

República da Polónia Republic of Poland

- Quinta da Bolota, Lote 4 A, Vale de
Santa Maria, 8200-314 Albufeira
- ☎ 968 059 595 Fax: 289 580 539
consul.polonia@mail.telepac.pt
viegas@mail.telepac.pt

República Democrática do Congo Democratic Republic of Congo

- Condomínio Edifício Guadiana Foz, Lote
6, 2.º B, 8900 V. R. Sto. António
- ☎ 281 543 092

Roménia Romania

- Rua das Estrelas, Edifício Bacará R/C 005 -
Apartado 1145
8126-914 Vilamoura
- ☎ 289 324 811 Fax: 289 820 816
consul.rom.faro@gmail.com

Suécia Sweden

- Av. 5 de Outubro, Edifício Coral,
Sala V, 8135 Almancil
- ☎ 289 355 213 Fax: 289 358 637

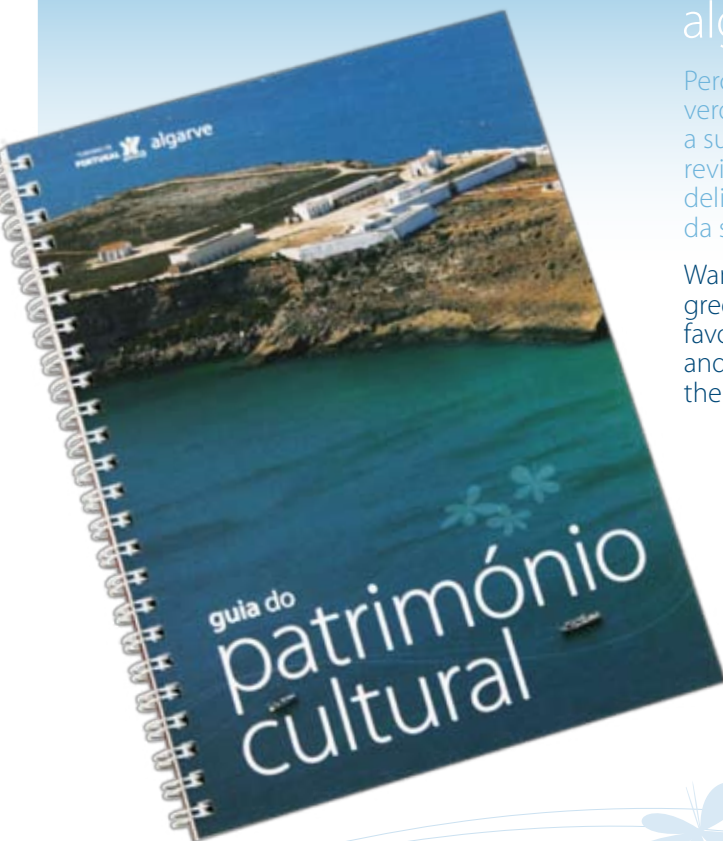




algarve **essência**

Percorra os caminhos verdejantes, descubra a sua praia preferida, revise a história e delicie-se com os sabores da serra e do mar.

Wander the trails amid the greenery, discover your favourite beach, relive history and delight in the flavours of the uplands and the sea.



Leve consigo
a essência do Algarve.
Take home the essence of the Algarve.



Procure-a nos Postos de Turismo Look for it at Tourist Offices